

約四萬人則可能於
三年內獲准定居。
該文件顯示麥
道高決定拒絕大赦
。她又拒絕進行所
謂行政覆審。
麥道高之助理
沙岡斯基在一項訪
尚有本地新聞
刊在第二版。

20

* 利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。
利率隨時調整，恕不另行通知。

多倫多、仕嘉堡、北約市、滿地可、卡城及愛民頓亦設立了亞洲市場分行。

(☆Renfrew & 1st Ave. Safeway Mall三字樓)

Tel. (604) 255-6808

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

司自置
一流新工場
由易及時

同價發售

大包 (每包) \$3.70
 小包 (每包) \$3.10

臘鴨餅。臘梅

臘腸，臘雞

臘腸，鮮鴨

臘腸，及特

臘自奉佳品

供應

魚類
魚 魚 魚 魚
及扒蝦尾
魚，
衣鮮就簡
姑及
供應

快捷

臨選購 同價發售

魚類

[illegible]

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
鼓菜鮮菓
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

腊味廠



金然棧

 **GOH BALLET**
吳祖捷芭蕾舞學院

課程：

- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-40872-4288
872-4288
筲箕灣 3345 號

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 特瘦白油腸

450 (大只裝) 每包 \$3.70
375 (小只裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

*** 專營 ***

特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類

特設熟饅部門 *

牛孖筋 咖喱雞 特製燒蹄 南乳豬手 柱候牛腩 豉油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

歡迎零售批發

減縮助援主易宮白 淡黯景前軍叛國尼

【本報多倫多訊】白宮發言人斯皮諾昨日表示，美國政府正考慮削減對尼加拉瓜叛軍的援助，以促使尼加拉瓜政府與叛軍達成和平協議。斯皮諾指出，美國政府對尼加拉瓜局勢感到憂慮，並希望通過削減援助來施加壓力，促使雙方回到談判桌。然而，尼加拉瓜政府對此表示強烈反對，認為這將損害其主權和領土完整。



圖為尼加拉瓜首都馬那瓜的一處軍事設施。

世界童奴生活悲慘 被迫當苦工賣淫

【本報多倫多訊】據一項最新的調查報告顯示，全球有數百萬名兒童被販賣為奴，他們被迫在工廠、農場或街頭從事繁重的體力勞動，甚至淪為性奴。這些兒童往往來自貧困地區，被販賣者以高價轉賣給外國。調查指出，童奴的生活極其悲慘，他們缺乏基本的教育和醫療保健，身心受到嚴重摧殘。國際社會呼籲各國政府加強合作，打擊人口販賣，保護兒童權益。

厄瓜多爾景色秀麗 每年吸引大批遊客

【本報多倫多訊】厄瓜多爾是一個風景秀麗的國家，擁有豐富的自然資源和悠久的歷史文化。每年吸引大批遊客前來旅遊，欣賞其壯麗的山脈、熱帶雨林和美麗的海岸線。厄瓜多爾的旅遊業近年來發展迅速，成為該國重要的經濟支柱之一。政府正致力於保護自然環境，同時開發旅遊資源，以促進經濟增長。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

7天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
片打東街39號(文化中心對面)

SANYO 91C580

20吋彩色電視機
無線遙遠控制
99台 三年保養

SONY WALKMAN SPEAKER

SRS-5
特價29.95
★高級錄影帶
KODAK T-120
特價5.99 每盒

★SANYO 電話錄音機

TAS 320
原價159.95
特價129.95

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

Xmas Sale

500 LINES 高度傳真
28吋大畫面 \$1199

TRADE IN 減收\$200
祇售\$999

26吋遙控電視 原價\$999
旋轉式機座 祇售\$888

Sale RCA

Color Television
875-6442
免收首期
至明年三月才付款

21吋遙控電視
原價\$499 舊換新減\$100
祇售\$399

26吋遙控電視 原價\$999
旋轉式機座 祇售\$888

無線電行

D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)
本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

SHARP

SF-7750
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

新張大酬賓

代理: JUKI 秀奇牌工業衣車
YAMATO 雅滿牌工業衣車
Kansai Special 關西牌工業衣車
SINGER 勝家牌家用萬能衣車

由即日起至1988年11月30日前, 凡在本公司購任何縫衣車壹部, 獲贈送價值廿五元零配件, 任君選擇。衣車價格每部由\$650起 (不包括稅), 並售各類衣車車針、蝴蝶牌、腳踏機、蒸汽熨斗、拉布機、電剪及零件等。
*精工修理各類衣車, 取價低廉 *零沽批發, 無任歡迎

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8
週一至週五 9am-6pm
週六 10am-4pm
Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

幸運新娘

喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、西式禮服、租金相宜。
預約電話: 298-3377
503, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址: 雲華華片打東街二百
號二〇三(福街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六下午二時至四時
電話: 669-4406

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實, 師資優良, 經驗豐富, 收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高, 歡迎查詢

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

城市駕駛學校

City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

KINGWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
522-3372 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗
教師: 何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及列治文分校業務 本校考成績超卓
合格率高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆
試班, 全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐優
試導送平良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
教師: 吳栢森 住宅電話: 435-2381
傳呼機: 686-8897

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
(1977)

地址: 823號士打東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

全期130元並設中英文筆試班
*唐人及PNE特價8小時149元
電話: 253-6888 253-1333

聘請男女教車師多名

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全期130元
學自動級提波車

吳志強 872-8717

宇 宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全期只收120元

萬國駕駛學校

地址: 206東六街及福街223室
電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

毒菜風波

港市民所關心的事，有關部門正在密切注意。

近四日，毒菜風波被揭發後香港傳媒風聲喧嘩至幾千多，需留醫者超過百數。症候的「我」買菜時更提心吊膽，生怕吃來，誰該談這方面的知識，並提供食法。

鄧雪女士：

為防止蔬菜的病蟲害和提防其毒素，廣泛使用農藥，大多數農藥屬有機磷類的農藥均是含有毒性的，如果食用不當，

農作物中，如蔬菜、水果等，含有毒質。若買回後不經洗滌即生食，或煮食時未徹底煮熟，易引起中毒。因此，在購買及處理時應注意：

(一) 選購新鮮蔬菜，避免購買腐爛、霉變的蔬菜。

(二) 清洗蔬菜時，應先用清水浸泡，再用流水沖洗，以去除殘留的農藥。

(三) 烹飪蔬菜時，應徹底煮熟，以破壞其中的毒素。

(四) 避免生食未經消毒的蔬菜，特別是葉菜類。

(五) 避免食用不明來源的野菜、野果。

(六) 避免長期大量食用同一種蔬菜，以免產生慢性中毒。

(七) 避免將蔬菜與化學藥品存放在一起，以免污染。

(八) 避免用金屬容器盛裝酸性蔬菜汁液，以免發生化學反應。

(九) 避免用塑料容器盛裝熱油，以免釋放有害物質。

(十) 避免用微波爐加熱密封包裝的食品，以免發生爆炸。

以上各點，均為預防食物中毒之重要措施。若能嚴格遵守，即可有效降低中毒風險。

陳醫生

保健康

家庭必備良藥

治癒各種疑難雜症

地址：香港新界元朗十八區廣福街88號

電話：(02) 2612 1234

傳真：(02) 2612 5678

網址：[http://www.baojiantang.com.hk](#)

分店：廣州、深圳、澳門、台北、上海、北京、天津、漢口、重慶、成都、昆明、貴陽、西安、蘭州、西寧、拉薩、海口、長沙、衡陽、瀘州、宜賓、南充、達縣、雅安、甘孜、阿坝、凉山、內蒙古、新疆、西藏、雲南、貴州、四川、湖南、湖北、河南、山東、山西、陝西、甘肅、青海、寧夏、河北、遼寧、吉林、黑龍江、浙江、安徽、江西、福建、廣東、廣西、海南、台灣、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、東南亞各國。

水要一
主 管
有否物實
變然會流
信箱

可否有礙
諸滿等
病快
發全身
你全身





放偉納

好消息！聖誕新年狂
無幾位，搵納得
保証令您歡渡假期

香港紅十字會

★ **日台港十天遊**
十月廿五日，十一月廿二日，十二月十三日，一月十四日，三月十四日

★ **韓台港九天遊**
十一月十九日，十二月十七日，八九年三月廿五日

★ **韓泰港九天遊**
十一月廿六日，十二月卅一日，八九年三月十八日

★ **星馬泰香港十二天遊**
十月廿八日，十一月十八日，十二月九日

一九九一年一月六日、二月十日、三月十七日
 ●特別為僑胞安排中國國內探親、
 團體皆歡迎。另有特價直航機票。
 ●韓航為方便溫哥華搭客，
 逢星期三、六增加來回溫哥華、
 香港或東南亞各地（不須預
 約）

北美洲
 ★三藩市、波士尼爾、聖地牙哥
 出發日期：十月九日、十一月十三日、十二
 月十七日
 ★又民航三天一夜返廉價團體團 天天出發！

各一日遊

特別

中國 | 天子
 及
 西雅園
 日期：第一
 連星
 至
 及車費在

* 品華 \$39
 平日連 \$28
 連星期二
 * 西雅園 \$41
 連星期一、四、六
 * 域多利 \$63
 連星期三、五、日

總店：橋南 639 號 (英荷北街)
 (604) 689-0501 五
 車店：葛士定東街 2828 號 (美)
 105 室 (604) 253-442

蘭草園

查詢	來回香港機票	由 840 起
	來回多倫多機票	由 249 起

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. A dark horizontal line is visible near the top edge, possibly a binding or a shadow from the scanning process.

大突破大

475 Main
破大突破大突

St. Van. B.
大突破大突破

大突破大突破大突破

突破大突破大

破大突破大突

大突破大

15.
16.
17.

黃龍藝苑

喜士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

鏡架招牌
書畫用品
書法服務
送禮字畫
傳真服務
影印一毫



香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946
有聲傳呼機：650-8577



葉榮光院長
JOSEPH IP

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

(憑此廣告可獲九折優待 限期至1988年底)


 PHONE: 681-1939 電話：六八一 一九三九

雲高華
廣興肉食公司
加拿大

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

◀
客發貨雜臘燒肉鮮種各菜瓜時合
▶

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

預祝聖誕來臨

與及詢衆要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 **CAL PACIFIC** 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買

苗米

U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
LONG GRAIN

上等

RICE/RIZ

COMET RICE, INC.
HOUSTON, TEXAS 77001

NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

送

零沽批發
無任歡迎

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

雲東商業樓

▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六
租文樓，樓下兩舖位，每年收
入大約五萬元。▲12年新屋，每層三睡房
租文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH

十一租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一租
租文樓，每年收入大約
\$32,000，叫價三十八萬八
千元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

39,000 尺租文地

能起十二層大廈，位於
EDMONT 近 KINGSWAY 也近快
車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN▲一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文，二樓有雲
祥中心之景 \$69,000▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩租
每租三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN

西區商業樓及租文

兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫
字樓，地下能泊十九架車，叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUAN

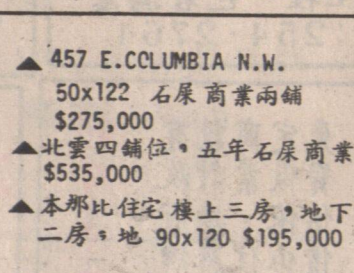
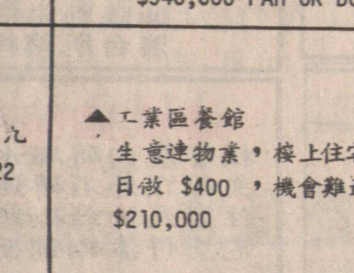
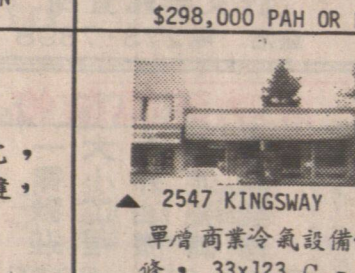
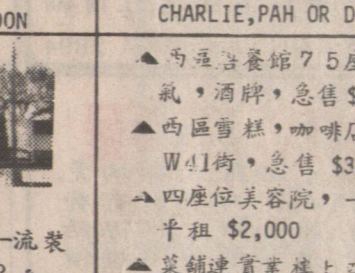
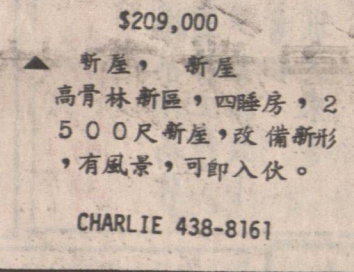
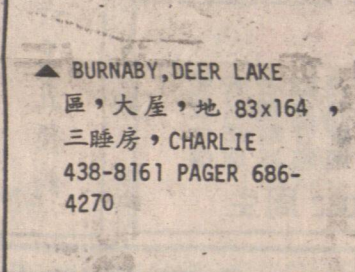
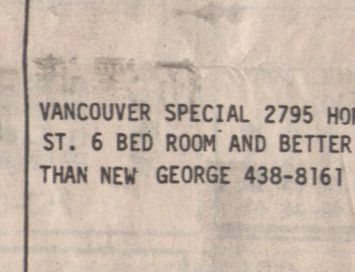
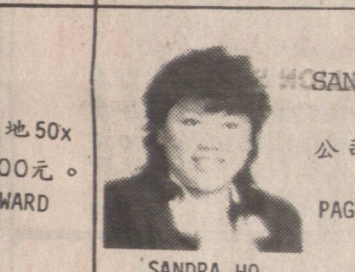
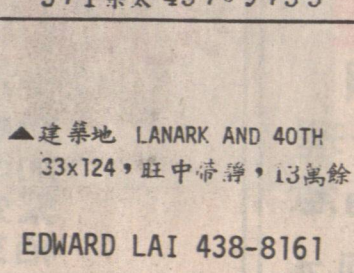
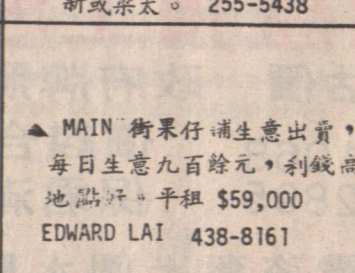
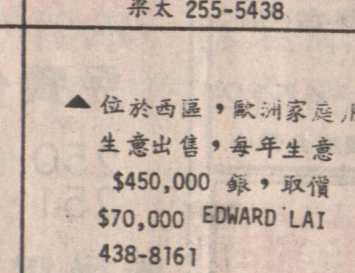
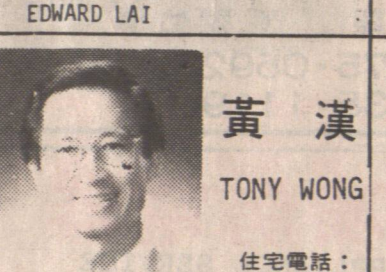
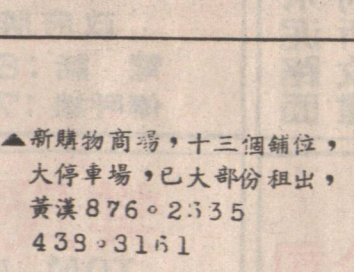
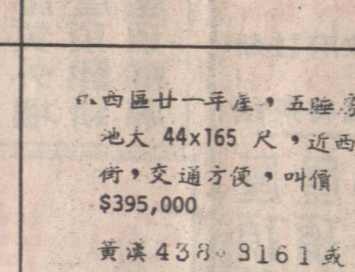
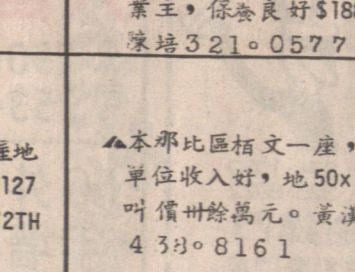
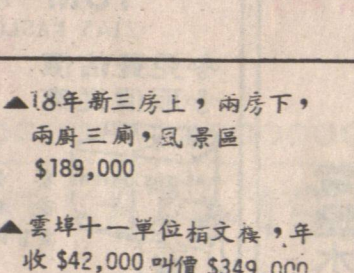
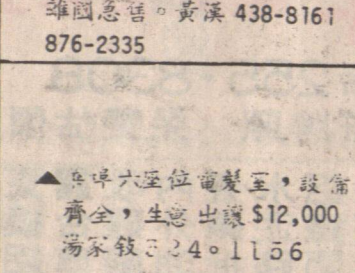
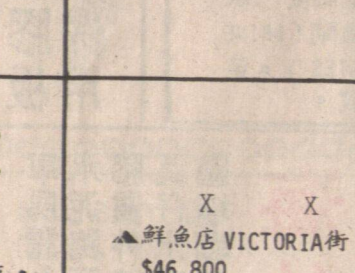
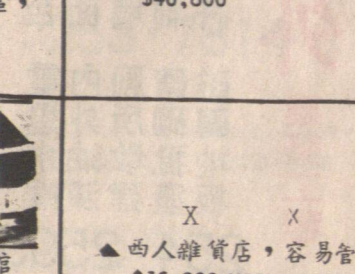
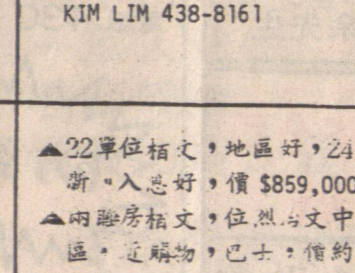
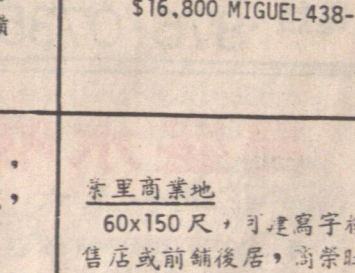
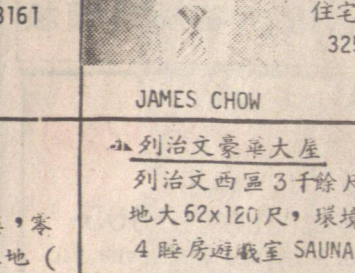
地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連
五間仔屋，有機會申請起租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN

雲東一睡房租文

▲1066 8 街，一睡房，有
六百尺餘，有 PATIO 及花園，
有意請打電 438-8161 DON
QUAN

WATER FRONT 屋

▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商業場。請電 PAH OR DON
438-8161BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200，65 ACRES
有 180 度之雲峰風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，
近紅鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 acre，叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$275,000
▲北雲四舖位，五年石屋商業
\$535,000
▲本那比住宅樓上三房，地下
二房，地 90x120 \$195,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街，石屋商業，九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，
日收 \$400，機會難逢，
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修，33x123 C-2，
\$288,000▲西區餐館 75 座位，冷
氣，酒牌，急售 \$60,000
▲西區雪糕，咖啡店 2260
W-11 街，急售 \$39,000
▲四座位美容院，一流裝修
平租 \$2,000
▲餐館連物業樓上四房，只
售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲新屋，新屋
高層林新區，四睡房，2
500 尺新屋，設備新形
有風景，可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270Vancouver Special 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房，\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街，每邊三睡房，地 50x
106，每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲四年新四房四廁地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2571
571 梁太 437-9733▲新屋六房，地大 56x104
連後園三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲2612 E. 47TH
上三下三，上下廚廁齊全
46.8x105.8 丁建新 251-2571
梁太 255-5438▲941 E. 11TH AVE.
前後付屋，每邊三房，一
年新，可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲本那比上三下，地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438JENNY LEUNG
255-5438
住宅電話: 437-9733賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161
住宅: 266-0202▲建築地 LANARK AND 40TH
33x124，旺中帶靜，13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果行舖生意出賣，
每日生意九百餘元，利錢高
地闊平。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區，歐洲家庭用品
生意出售，每年生意
\$450,000 餘，取價
\$70,000 EDWARD LAI
438-8161▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區，共五睡房，西人
業主，保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577PETER CHAN
PAGER: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新購物商場，十三個舖位，
大停車場，已大部份租出，
黃漢 876-2335
438-3161▲靚屋，地大 50x122，屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋，五睡房，
地大 44x165 尺，近西 41
街，交通方便，叫價
\$395,000
黃漢 438-8161 或
876-2335▲東區入息屋，合法什地
叫價 \$104,000 地 25x127
近 COMMERCIAL AND E. 12TH
街 438-8161▲本那比租文一座，六個
單位收入好，地 50x120，
叫價卅餘萬元。黃漢
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可，
詳情請電。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租，清
潔。黃漢 876-2335湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156▲18 年新三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區
\$189,000
▲雲祥十一單位租文樓，年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲祥六單位電氣室，設備
齊全，生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲東區 33 街，近 VICTORIA
兩睡房，住屋 \$108,800
湯家敘 324-1156▲麵包西餅店，雲東區，
\$42,800，餘房大屋，
一英畝地，叫價
\$368,000
▲三文治店，位於雲東區，
叫價 \$23,800▲鮮魚店 VICTORIA 街，叫價
\$46,800JAMES CHOW
公司: 438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓，
自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售，餐館
叫價一萬三千，叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲西人離貨店，容易管理
\$16,800 MIGUEL 438-8161JAMES CHOW
住宅: 325-2968雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲烈治文區，四年新屋，三
睡房及書房，2 浴室，近
學校，巴士，價 \$1,889,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲兩睡房屋，全翻新，地
50x110，價 \$103,900
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲22 單位租文，地區好，24 年
新，入息好，價 \$859,000
▲兩睡房租文，位於文中心
區，近購物，巴士，價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲列治文一睡房租文
地下停車場，連爐頭，
窗櫃，洗碗機，洗衣機，
\$73,900
列治文 2 層大屋
\$205,000，2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲東商業地
60x150 尺，可建寫字樓，零
售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石泳池，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司

- ▲ KERR 街近45街，地44x125，32年新，約2700呎大屋，上三樓，下二房租 \$535，保養好，價廿一萬餘。
- ▲ 兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區，共五睡房，新屋設備齊，三層結構，2887 呎六房九千。
- ▲ 結實石米洋屋，2587 東 8 街，上下各兩房，近學府巴士及購物，百景，價十四萬餘。
- ▲ KILLARNEY 區，地 34x132，上三房，下二房有廚廁，33年新，街角地，價十八萬九千。
- ▲ 位於香濱高尚地區，環境一流，寧靜幽雅，地 65 x170，正厝三房兩廳有套房，花園美奐別緻，價廿七萬餘。
- ▲ FRASERVIE 極靚景區，46x120 地，共三房兩廳土庫家庭室，保養好，價十九萬餘。
- ▲ 數間菜譜廉潔及埠仔餐館連 DISCO 生意割愛，來電查詢。

會談座開央中中共 話講要重作陽紫趙

夫功下上構結濟經整調在要出指

【北京十二月二日電】中共中央今天在中南海懷仁堂召集全體中央政治局委員、中央政治局常委、中央書記處書記、中央各部委、各人民團體、各省市區、各軍分區、各師團以上領導幹部、各縣以上黨委、各縣以上政府、各縣以上人大的主要負責人，在懷仁堂舉行座談會，聽取中央各部委、各人民團體、各省市區、各軍分區、各師團以上領導幹部、各縣以上黨委、各縣以上政府、各縣以上人大的主要負責人，對中央經濟工作會議精神的貫徹落實情況，以及對當前經濟工作的意見和建議。

趙紫陽在講話時強調指出，治理經濟環境，整頓經濟秩序，是當前經濟工作的首要任務。他要求中央各部委、各人民團體、各省市區、各軍分區、各師團以上領導幹部、各縣以上黨委、各縣以上政府、各縣以上人大的主要負責人，要切實執行中央的決定，嚴厲打擊違法亂紀行為，維護經濟秩序，促進經濟發展。

全國僑聯呼籲社會警惕 冒用僑聯名義非法活動

【北京十一月廿日電】全國僑聯呼籲社會警惕，冒用僑聯名義進行非法活動。僑聯表示，近年來，一些不法之徒利用僑聯的名義，在各地進行非法集會、募捐等活動，嚴重損害了僑聯的形象和聲譽。僑聯呼籲社會各界人士，在與僑聯聯繫時，應注意辨別其真實身份，以免受騙。僑聯還表示，將加強與各地僑聯的聯繫，共同打擊非法活動，維護僑聯的合法權益。

八成五貧困戶 解決溫飽問題

【福州十一月廿日電】福建省政府最近公佈，全省八成五的貧困戶已解決溫飽問題。這項消息是根據福建省政府最近公佈的數據顯示，全省貧困戶中，有百分之八十五已解決了溫飽問題。這項成績的取得，主要得益於省政府實施的「八五計劃」，即通過發展農業、工業、商業等，提高貧困戶的生活水平。省政府還表示，將繼續加大對貧困戶的扶持力度，確保到本世紀末，全省貧困戶全部解決溫飽問題。

中大研究顯示 可抑制愛滋病毒

【香港電】香港中文大學一項研究顯示，一種名為「AZT」的藥物，可以有效地抑制愛滋病毒的複製。這項研究是由中大醫學院的專家進行的，他們發現，「AZT」可以阻止愛滋病毒在細胞內複製，從而延緩病情的發展。這項研究結果對於愛滋病的防治具有重要的意義，為開發新的治療方法提供了參考。

榮毅仁當選 全國工商聯主席

【北京十二月二日電】全國工商聯今天舉行第六屆全國代表大會，榮毅仁當選為新一屆主席。榮毅仁在當選後表示，將繼續秉承全國工商聯的宗旨，為促進工商業的發展，維護工商業的合法權益而努力。他還表示，將加強與國際工商界的聯繫，推動中國工商業的國際化進程。

中國天主教慶祝 三自辦教三十年

【北京十一月廿日電】中國天主教今天舉行慶祝三自辦教三十週年紀念大會。中國天主教表示，三自辦教是中國天主教發展的重要里程碑，也是中國天主教與國際天主教界建立正常關係的關鍵。中國天主教還表示，將繼續堅持三自辦教的原則，加強與國際天主教界的交流與合作，推動中國天主教的繁榮興旺。

廣西一些地方 離婚率高出

【中新社南寧十一日電】廣西一些地方離婚率近來有上升趨勢。據統計，廣西一些地區的離婚率已達到歷史最高水平。專家分析認為，離婚率上升的原因多種多樣，包括經濟壓力、生活壓力、婚姻觀念的變化等。專家建議，社會應加強對離婚家庭的關注和幫助，為離婚家庭提供必要的支持和保障。

中國首次設計製造 高水大噸位油輪

【大連十二日電】中國第一艘自行設計製造的高水大噸位油輪，今天在大連造船廠下水。這艘油輪名為「大連」號，總噸位達一萬噸，設計航速為十四節。它的下水標誌著中國在大型船舶設計製造領域取得了重大突破，也為中國船舶工業的發展注入了新的動力。

中蘇邊境貿易 今年可達七億

【北京十一日電】中蘇邊境貿易今年可達七億元。據中國對外貿易部表示，今年中蘇邊境貿易的總額預計將達到七億元，較去年同期增長了百分之二十。這主要得益於兩國貿易政策的調整和邊境貿易的活躍。中國對外貿易部還表示，將繼續加強與蘇聯的貿易合作，推動兩國貿易的進一步發展。

金記 工屋土內外 精頂庫間油 價互間漆 廉仔格漆

金記裝修工程公司，承接各類裝修工程，包括室內設計、木工、油漆、電氣等。公司技術精湛，收費合理，信譽良好。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

英皇工程 修理電器 合格電器 估價合理 服務周到

英皇工程公司，專業修理各類電器，包括電視、電冰箱、洗衣機等。公司技術人員經驗豐富，收費低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

PACIFIC APPRAISAL 避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

PACIFIC APPRAISAL 提供專業的估價服務，包括房地產、珠寶首飾、藝術品等。公司估價準確，服務周到，信譽良好。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

金記 工屋土內外 精頂庫間油 價互間漆 廉仔格漆

金記裝修工程公司，承接各類裝修工程，包括室內設計、木工、油漆、電氣等。公司技術精湛，收費合理，信譽良好。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

英皇工程 修理電器 合格電器 估價合理 服務周到

英皇工程公司，專業修理各類電器，包括電視、電冰箱、洗衣機等。公司技術人員經驗豐富，收費低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

PACIFIC APPRAISAL 避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

PACIFIC APPRAISAL 提供專業的估價服務，包括房地產、珠寶首飾、藝術品等。公司估價準確，服務周到，信譽良好。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

日昇 the great tolu maker

日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲。活動期間為一月十五日至二月二十二日。獎品豐富，包括現金、禮品等。歡迎廣大市民踴躍參加。詳情請向各經銷商索取參加表格。

日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲

頭獎：來回香港、溫哥華機票一張（價值\$2,000）
貳獎：微波爐一座（價值\$400）
三獎：電飯鍋一個（價值\$250）
特別獎：日昇禮券\$50（共十三名）
請即向日昇食品經銷商索取參加表格

日昇食品公司

日昇門市部地址：300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品舖內)
日昇食品經銷處：729 POWELL STREET
PHONE: 254-0701

日昇食品公司

日昇食品公司，經營各類進口食品，包括罐頭、乾貨、調味料等。品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

日昇食品公司

日昇食品公司，經營各類進口食品，包括罐頭、乾貨、調味料等。品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

日昇食品公司

日昇食品公司，經營各類進口食品，包括罐頭、乾貨、調味料等。品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：(604) 684-1322。

劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMCHX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！
電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本全蛋、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、鳴香園、李錦記蠔油、醬料

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！
電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！
電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒
新華價錢無得頂！

……「肉猪炆條籐」

了。已定的數個單元劇，包括由周海媚、關秀媚所演的誓約劇《發達之路》，有說述回鄉娶妻的《天賜良緣》，是向傳龍、李泰熙主演，而羅蘭、夏萍兩甘草演員互

評，其他怕阿梅責成不願受。對於師兄洪金寶成為亞太影帝，成績很得意，毛吞自已，因為他有代表性的獎，為元家班爭光不少。

影訊

單元劇寫到
電視城開鏡

「無線」又將開拍十三個單元劇，昨假「電視城」舉行開鏡儀式。四位監製計有李添勝、梁材遠、劉仕濤及賴建業，出席的演員則有周海媚、鄭嘉良，因為有煙花及馬戲團，關係亦頗佳。

電影圈

成龍 昨日偶利 同德利 亞杜 德慈等 一同赴加拿大為慈善演出，今次成龍會唱四首歌，逗留二天後，一就會回來，跟着二號便與九位多位龍就提從前百聖聯歡。

他坦言自從在澳洲領完世界十大傑出青年獎回來後，工作之辛苦，使他有常走一雞一虎之感，常常去澳門、台北、夜場傳的，訪問太多存在拍照，訪間慈善中，令他忙得透不過氣來。

梅艷芳曾說過，成龍是個好導演，但扣因他太忠，忠於嚇怕了工作人員，成龍平日透露，自己的情緒很難受控制，但有時是故意發脾氣的，要成龍、元彪等赴往澳門觀賞賽事。

這樣，工作人員才知道這場戲的重要，個個都特別會集中精神的，但若遇上一場比較輕鬆的戲時，他亦會與工作人員開大餐，講事經，使場面愉快一點，只是阿梅不習慣而已，不過他亦承認，有時很想罵阿梅，但又不夠胆，於是便唯有把矛頭指向他人，找別人出氣了。對於阿梅的遲到陋

抱完才能決定。

最近郭錦恩姊姊由美國來港，她自己夾袋已一年多，便帶姊姊四處購物、遊玩，姊姊姓吳，多來自美國，她便帶姊姊去加連威老道購物，搜購平價貨，她笑謂「少使喜歡在平價中『尋寶』」，小時侯媽咪着她在購物，已懂得討價還價，不會胡亂浪費金錢。

昨日不

▲劉美娟昨剛好為二十一歲

明年一月入羅省大學
郭錦恩推演「小男人」

抱歉。她希望在上學前，可以往歐洲或非洲旅行，現除看《金夜不回家》何時

道海
弄靈

鏡澤，原來出於
落陽良風律往
，男兒登高橋
嚴重發炎，
故伯對方有事，而
陪同往看醫生。
不過，阿呂雖然
病得如此嚴重，但仍
堅持開工拍電影，她
如何勸喻也不能制止
，只好以電話聯繫，
知悉對方情況。

▲關秀嬌與一無
線一尚有一年生日，
而公司已通知她，日
內覺其表現為死狗，
因覺其壞得不錯。

日前在「銀碟大
串燒」中，她幾乎被
連連而拖落水缸，幸
好她明知心驚氣，
所以怎也不甘落
人感覺，像是很氣，
故還會發脾氣。

戲經常作，故還

周海媚、劉美娟、關秀媚、蝦碌、水落石出、及男同、天通一宵、

華藝盛
華仔有
平，有
水日排

在陸醫生
早上趕
喉嚨

簽名，故此許多人都知道她。

她還收到一束鮮花，為舊同學所贈，而鄭明亦送了金頸鍊給她，幸好昨日她在「回到唐山」得一場戲，才有時間與家人吃飯慶祝。其生日願望是身體健康。問及有否男士送禮，她謂男友也沒有，故何來朋友送禮呢？

▲陳敏兒加入《歡樂今宵》行列，而且視之為一大挑戰也。

不過她不想與丈夫同場演出，恐怕自己一時口快失夫公相稱，同時也怕自己忍不住哭。

以她所知，暫時演出該節目半年。

L/R
LAKEVIEW REALTY LTD.
CAROL KONSMO 或 DON FULTS
英語電：588-9955

▲ **PRINCETON, B.C.** 八十座位西
餐館連酒牌。生意好，每年總營
業額超過 \$325,000。生意，地
連樓上兩套房，只售 \$225,000

西區城市屋

▲ 四間城市屋，位於 8651-8661 S.W.MARINE DRIVE，一個街口可到 GRANVILLE 街。

▲ 兩睡房，面積超過 1000 平方呎，大廚房連電器包括洗衣乾衣機，窗簾，燒木壁爐，平通全區。

▲ 四間合共價錢：\$565,000
預計收入：\$48,000
貸款額可達 \$393,000，10 3/4-11% 利息。
詳情請英語電 875-9334 DONG RUSSELL 洽
D.RUSSELL & ASSOCIATES REALTY

高貴林中心
"LAURENTIAN HEIGHTS"
位於 FOSTER AVE 及 LINTON ST.,
40 間高級住宅
每 LOT 地均有 7000 平方呎
。居住環境一流。
位於高貴林中心區，近娛樂場所，包括有室內泳池，
CURLING 場，網球場，溜冰場，DOGWOOD 會館，圖書館，
學校及 435 英畝 MONDY 公園，數分鐘可到溫哥
華高爾夫球場，大購物商場及近高速公路。

全新示範單位，獨佔開放式
聯屋屋群也！

只售 \$239,900
已有十九間接近完成

開放時間：每日下午一時至五時
TOM MULLIGAN 或 JOHN TRAINER
英語電 594-8421 或免費電話 520-1611 HORIZONS

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：280・5275




- ▲ 西區新屋一間 7755 BIRCH
近 GRANVILLE 61 街三睡房一
下四百多呎，建築實用，用
料好，開價卅七萬，請速電
- ▲ 百老匯東大渠果舖日
百多元，售 6499，
鮮花球花園，抵買三
- ▲ GRANVILLE 大果鋪近
西高尚區栢文林立年
多舊。開價七萬九。
創業良機。

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住家：321-8199


▲ 1549 東58街大地 44
x115 三睡房，土庫三
房，木地板，雙玻璃窗
卅餘年新十九萬。


▲ 西區19街近金比三睡房，
土庫有房廚浴廁，共二千
多尺，廿二萬餘，抵買！


▲ 883 東54街五睡
房，備大地 43.5x20
業主，翻新好出租
萬九。

生意商業

▲ 工商業及恆文多房
詢。

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

PAGER # 686-8906




▲西區大停車場70座
餐館易做有酒牌，
開價五萬九。

▲北溫旺區日式餐館
45座有酒牌好前途
二萬餘。

▲喜士定東近華埠悅果
舖日做三百元租平，
開價萬七。

▲喜士定東街旺張果舖。日
做約五百元零售649。
舊報。有停車場。開價二
萬元

以上問謝大鈞。



MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.

Pager: 667-0933

Home Tel: 254-7333

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋換。免費估價。

▲40年兩睡房屋，正層一十尺。另土庫完成，有廁所，交通方便，十三萬餘。

▲47年兩睡房屋，九百尺，土庫完成，近磨及蘭菲，十三萬。

▲西人業主，四睡房屋，正層全部瓦仔地土庫完成，近域多利及京士咸。

▲29年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十萬餘。

▲35年湖大兩睡房屋，41尺地，硬木地面土庫完成，西人業主離埠出讓。

▲兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。

▲十年新溫哥華特式屋，地點好，交通便十七萬餘。

▲兩年新費士屋，舊園側有家庭房，土庫完成二十六萬。



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額：\$50,000	保費(火險)：\$250	保費(全保)：\$540
\$100,000	\$482	\$871

特價賠償 住宅裝修 運輸中的貨品 外清洗的貨品 地庫收益帳目 貴重物件 招牌(外掛) 郵票、彩票 樹木及植物(括文樓宇) 私人財物 準備法律的费用 樓宇玻璃 賠償扣除額	包括在內 無限制 \$10,000 \$5,000 \$2,500 \$2,500 \$1,000 \$100 \$2,000 \$100 \$250	生意中斷 租金 新購置樓宇 新購置生意財物 新成交生意入息 樓宇損壞 現錢及證券(店內行劫) 現錢及證券(店外打劫) 現錢及盜竊(偷盜) 第三者保險 租客對業主責任 醫療費	一年 一年 \$250,000 \$50,000 \$100,000 無限制 \$5,000 \$5,000 \$1,000 \$1,000,000 \$50,000 \$5,000
---	---	--	--

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋、傢
俬、醫藥、旅
遊。
代理商業樓宇
、栢文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇栢文、
房屋各種物業
、代收租金、
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳

有限公司

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093



● 一房栢文寬閣舒適，保養一流近交通商場及學校，開價四萬九千五百。

● 雲東區仔屋地，12年石米屋，上層兩房一客廳及飯廳。共兩廚房兩浴室及車房，土庫新完成近學校及商場，一輪巴士直達唐人街，售價十二萬餘。

● KILLARNEY區，歐洲建築師，瓦頂新屋，地大，上層三房，有家庭室，樓下兩房及兩大廳共四浴室雙車房，業主急賣，只售二十九萬九。

● 32年屋近海，已售出。二層兩房一廳廚廁齊土庫兩房，已售出。萬九千九。

● 雲東區，瓦頂新屋，地33x138總面積二千三十平方呎，上層三房，有窗。已售出。下層兩房，共三全浴室及仔車房，開價廿一萬九千元。



2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵



中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲PORT MOODY 商業舖，2666132 每月淨收入地過1800元，開價\$248,000乃居及22街，一年新建泰師自建靚屋，材料一流，農式，適逢齊，開價\$259,000

▲P.N.B. 41x120地，共六睡房土庫完成，開價120地，共三千九。

▲補鞋店生意出賣，近京士威，生意好，租金平，價三萬二，每月收租超過100元，十四萬九。

▲KELWEN 16街標準地，上三睡房，土庫完成，現屋十五萬九。

▲851裕仁街，兩幅地共50x122五睡房大屋，開價十八萬六千三。

▲Clark 及一街一連三間，上三下三堅固靚屋地 99x122，柏文地，每間\$135,000

▲北本拿比高尚靚區，建築師自建新屋，瓦頂水暖氣，四千多尺地 66x120，開價269,000

ROYSON REALTY LTD.
 Bus: 879 - 5175
 ROY LEUNG
 梁紹堯
 Res: 324 - 4752
 Pager: 687 - 1985
 #0068

通粵語客語
 及國語

房屋

● 列治文 INSCOTT COURT 高尚住宅區，近 GRANVILLE NO. 2 大路，德人建築大屋，三年新，保養裝修一流，四大睡房，另大遊庭，有圍牆，防盜設備，33萬多。

● 雲東 49 街 TONHOUSE 近巴士站，四睡房兩浴廁，保養一流只取十萬餘，勿失機會。

● 西區 OAK 及 12 街 兩大一睡房相文一區，取 7 萬多。

生意

▲ SURREY 專業餐館，60 座位，近 KING GEORGE HWY 及 104 街，有長批，取價六萬餘。

● 西區 CABLE ST.，西餐館，7 6 位，裝修新，地點好，有長批，取 8 萬多。

● 列治文多賺錢炸魚薯條舖 40 座位，位於商場，經營 8 年多，承讓 7 萬多。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
興 HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Rca.: 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售
位三七七喜士定街東，價錢相宜，
七十四萬八千。二樓及三樓共有
三租戶，特大栢文，樓下舖位二千
一百呎，適合一般行業，自用或
投資良機。

▲華埠二三五 UNION 街，樓下舖位
樓上四睡房栢文，開價三十八萬
八千。

▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生
意有九百餘，利錢高，地點好，
平租，開價四萬二。

▲華埠新裝修舖位出租一千一百尺
出租。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百尺
每月租金只一千。

▲旺區全新十個舖位商場出讓，
開價一百九十萬。

中國ELLE

六個月用也不膩

「ELLE」是「世界時裝之苑」，它的名字就叫「世界時裝之苑」。它是一本時裝雜誌，內容豐富，圖文並茂，是時裝愛好者的必讀之書。它不僅介紹了最新的時裝潮流，還提供了許多實用的時裝搭配建議。它的設計精美，印刷清晰，是送禮的絕佳選擇。

120頁彩色照片
無限的风采
不盡的魅力

女看男

許多女性都認為，在戀愛中，女性應該主動。她們認為，女性應該主動去追求男性，而不是等待男性來追求她們。她們認為，女性應該主動去了解男性，而不是等待男性來了解她們。她們認為，女性應該主動去經營這段感情，而不是等待男性來經營這段感情。

男看女

許多男性都認為，在戀愛中，男性應該主動。他們認為，男性應該主動去追求女性，而不是等待女性來追求他們。他們認為，男性應該主動去了解女性，而不是等待女性來了解他們。他們認為，男性應該主動去經營這段感情，而不是等待女性來經營這段感情。

不愈

許多人都認為，在戀愛中，雙方應該互相理解、互相包容。他們認為，在戀愛中，雙方應該互相尊重、互相欣賞。他們認為，在戀愛中，雙方應該互相支持、互相鼓勵。他們認為，在戀愛中，雙方應該互相陪伴、互相守護。

減肥茶真面目

許多人都認為，減肥茶是一種神奇的減肥良藥。他們認為，減肥茶可以幫助他們減肥，讓他們擁有完美的身材。他們認為，減肥茶可以幫助他們減肥，讓他們擁有健康的體魄。他們認為，減肥茶可以幫助他們減肥，讓他們擁有自信的笑容。

玩具買購全安意注

許多人都認為，玩具是孩子的最愛。他們認為，玩具可以幫助孩子開發智力，提高他們的動手能力。他們認為，玩具可以幫助孩子開發想象力，提高他們的創造力。他們認為，玩具可以幫助孩子開發社交能力，提高他們的溝通能力。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直撥傳呼: 667-7393

新盤:

- CHILLIWACK 埠商業中心內，快餐連鎖店生意，堂食兼外賣，年營業額十餘萬，賺銀生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。
- OAKRIDGE 區40座咖啡室，日營四百餘，地區一流，生意穩定，取價七萬餘。
- 北雲 2ND NARROW 橋，酒樓，日營六、七百，減價大平賣，貳萬有商量。
- 糖食，肉類，批發生意，經營十餘年，穩定客戶，年營業五十餘萬，連進貨車，全部取價十五萬，適合投資移民。
- 雲峰 曾拔州咖啡室，東主經營七年，生意穩定，擬退休平賣，適合夫婦經營，取價貳萬餘。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

十一月新盤

- WHITE ROCK 離岸屋，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，價廿八萬。
- 列治文旺街，粥粉麵飯餐室，取價九萬。
- 列治文工業區，食品製造廠，生意連實業(廠房)適合投資移民，賺銀生意，潛力無窮，全部僅取價卅餘萬。
- DOWNTOWN 廿比街，近片打西街，炸雞生意急賣，日營四百餘，僅取價五萬，歡迎還價。
- 芽菜機器生產及發行，另售生凍連廠房機器及物業，全部一起取價卅餘萬，可作投資移民。
- 埠邊 PORT MOODY, ST. JOHN'S 大街餐室生意連實業，商業地 66x132，有租收，有生意連連餐室，三個舖位，全部僅取價廿七萬另捌千，十分抵買，捷足先得。
- 京士威大街街角餐室，日營四百，家庭式經營至為理想，取價五萬五，抵買之至。

滿堂紅實業發展有限公司

ANGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

住宅電話: 525-6983

STELLA LEE

合夫夫婦經營，批發，零售，有申請連住宅，批發，零售，開價廿八萬九。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8611
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

Sutton Group

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

RON HUBENIG BUS: 581-1211

投資者請注意!

- 四房連廿七畝農地，位於卑詩，包括 152 街，近 ST. MICHELLE WINERY 及將建商場，SURREY 開價 \$450,000
- 五間相連屋之地及圖則，即賣或建築後賣。包租銀。

BENSON S.C. CHEUNG

張成材

住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

二八工作只收一人報酬
請來為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8611
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

達新實業發展有限公司

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N6

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

譚清華

馮沾 JIM FONG 879-6331
697-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

HEATHER COOKE

公司: 736-3831
PGR: 645-6813

1211 EAST 63rd Ave
7年新特屋，有景，地大 32x126.35 樓上及樓下各有三睡房，廚房及壁爐。二個露台，2500 平方呎，全屋米色，價 \$189,000

3226 E. 44TH
六睡房，2150 平方呎，三廚房，三客廳，只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街，地 31x134 月租 \$1200-1800，價 \$169,000

1230 HARO NO. 409 W. END
兩睡房，830 平方呎，一年新街角樓宇，近 S.W. BALCONY 一個 BLOCK 便到 ROBSON 價 \$155,000

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8611
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

達新實業發展有限公司

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N6

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

譚清華

馮沾 JIM FONG 879-6331
697-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

HEATHER COOKE

公司: 736-3831
PGR: 645-6813

1211 EAST 63rd Ave
7年新特屋，有景，地大 32x126.35 樓上及樓下各有三睡房，廚房及壁爐。二個露台，2500 平方呎，全屋米色，價 \$189,000

3226 E. 44TH
六睡房，2150 平方呎，三廚房，三客廳，只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街，地 31x134 月租 \$1200-1800，價 \$169,000

1230 HARO NO. 409 W. END
兩睡房，830 平方呎，一年新街角樓宇，近 S.W. BALCONY 一個 BLOCK 便到 ROBSON 價 \$155,000

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8611
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

達新實業發展有限公司

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N6

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

譚清華

馮沾 JIM FONG 879-6331
697-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

談横縦

腦汁的「復雜勞動」(即腦力勞動)，所以在工資報酬上，理應高於文盲或少受教育和在專業訓練上，僅僅進行「簡單勞動」或純體力勞動的工人、農民。可是，大陸的工資制度卻恰恰相反，文化科技水平高的收入低，大老粗收入高。據北京市最近的「機關幹部調查」，科技人員、企業管理人員、機關幹部、教師等腦力勞動者，每月人均收入為一百一十三元(人民幣，下同)，而工廠工人、商店服務人員等體力勞動者，人均收入為一百八十二元，其中，中專和中專以上文化程度的職工，人均收入一百六十九元，初中和初中以下文化程度的職工，人均收入一百一十四元。在知識分子中，又以中小學教師的工資最低，人均收入排在全國各行業的最後一位。這就是「一體腦倒掛」的怪現象，也就是「臭老九政策」的後遺症。

知識分子的微薄收入，如果與司機、大酒店侍應、小販比較，則差距更大。比如，北京、上海、廣州、深圳等市的出租汽車司機，平均月入三千元，為大學教授月薪的三倍；大酒店侍應、理髮師、廚師，月入三百至五百元，超過省市級的局長、廳長和工程師的工資。有些退休老工人、老婆婆，在門口擺個小攤，賣點香煙、花生、茶葉蛋，在室內也有兩三百元。說，大陸近年流行不少順口溜，諸如：「拿手術刀的不如拿剃頭刀的，搞原子彈的不如賣茶葉蛋的」；「擺個小攤，頂個縣官；辦個小廠，頂個省長」，等等，聽了令人心酸。

社會分配的不公平，「一體腦倒掛」嚴重，引起相當多的知識分子心理不平衡，不專心本職工作，人心動搖，不安本份。據大陸報刊透露，中央「建築材料工業局」三十五歲以下的年輕官員，有百分之六十自願到局屬下的十幾家公司去當職工；近年來機關提拔的六名年輕處級幹部，已有三名辭了調養的手續。由於人員流失太多，該局已超編百分之二十餘人變為缺編二十餘人。儘管局長與


週問題提出議事日程。

據最新消息說，中共已經決定用五年左右的时间基本解決「一體腦倒掛」的問題。第一步是近期内使體腦持平，第二步是知識分子的收入超過體力勞動者。消息來源稱中共將撥出四十億元，由明年元月開始將全國機關和事業單位，包括教育、科學文化、衛生等部門職工的收入普遍調高。此外，由明年下半年起，逐步提高教職、講師、助教，以及科學、衛生界等有相當程度的專業科技人士的工資，提高大、中專畢業生的定級工資水平，提高教師、護士工資。這個消息比較空洞，究竟調高一級資、「提高大定級工資水平」是多少，還沒有具體數字。

目前，中國大陸物價飛漲，通貨膨脹收入低微的知識分子，特別是中小學教員處境有如餓殍之餓，如果中共不立即破格採取措施，提高工資五成至一倍，並給予各種補貼，迅速改變「一體腦倒掛」的局面，而拖延到五年內解決，這無異「望梅止渴」。衆所周知，中共政策多變，往往朝令夕改，明年是否普遍給知識分子額外加薪，也還是個未知數。

總統府——李元簇 孔真
秘書長

繼任沈昌敏辭職後，由李元簇繼任。李元簇今年六十五歲，湖南省平江縣人。早年畢業於台灣中央政治學校大學部法政系。回台後，曾在政治大學任教，出任「中央日報」主筆，歷任法院及高等法院推事等。近年逐步高陞，歷任省府保安司令部、台北衛戍區司令部法處長、國防部法制司司長、行政院顧問等職。他屬於學者從政型的人物，有別於官邸派人物，也不同於舊軍政人員。


 NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區：

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司：327-1111

▲ 2937 E. GEORGIA，上兩房，土庫完成二房，有游泳池，價十五萬九千九。

▲ FRASER 夾東 58 街，入息屋，上四房下二房，共收入 \$1200，價十五萬九千。



李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE



陳菲立
PHILIP CHAN

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

你有意賣出貴?

現有顧客數十名，誠意在雪蘭莪東區或西區購買房屋，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三。七八八八(24小時服務)。

▲30街近蘭菲街，41尺地段，巨型靚屋保泰一流，樓上樓下全部完成，開價二十二萬八千，認真抵買，請快。

▲入息屋，近域多利街，可住三伙人，內外全部翻新，開價二十二萬伍仟，適合自住及出租。請快。

▲三年新靚屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零五千，請快。

▲三層大屋，每層有廁所，內外全部翻新，保養一流，自住或出租均適合，開價十四萬九千。

▲東區新屋數間，熱水暖氣。紅瓦頂。地段33呎至50呎。開價由十九萬五千元起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內飾像新屋一樣。十三萬九千。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬伍千。請勿失良機。

▲列治文高等住宅區，70呎街角地段，四睡房豪華大屋，三廁所，雙車房，十年新屋，開價十九萬九千。

▲高吉林區，兩年新城市屋，兩大睡房兩廁所，保養一流，適合自住或投資，開價八萬五千，請快。


▲本拿比士街旺旺咖啡店，日做四百五十元，租平，長批，有前途，開價六萬四千八百，勿失良機，請快。

▲生意沒賣出貴?

▲農場出賣或出租，12英畝，離雪蘭莪半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

▲蘭菲區全新三層靚屋 33x120 地，歐洲建築師，請比較手工，北溫全景，開價 \$259,900

▲西區 Fairview slope 商業樓 街間 68x110 FM 地 三十萬元 大裝修改建，投資好機會，叫價九十餘萬。




趙崇淦
EDWARD CHIU

▲正 KINGSWAY 一流商業舖位連大果仔舖出售，生財工具新，樓下可出租，樓上可加建，33x106 地，做老板好機會，叫價 \$255,000

▲西區全新四單位城市屋，近 GRANVILLE/MARINE DR. 歐洲建築師，年入可達 \$55,000，收租一流無須清，開價 \$596,000 試還價。

住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

住家電話: 433-1236 中文傳呼機: 645-2618



UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會榮



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



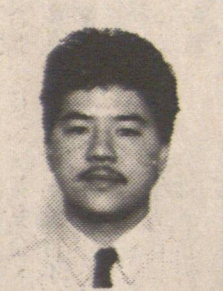
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區



▲ **LANGARA 區城市屋**
320 WETHERSFIELD DR. 7年新
2400平方呎，兩睡房一書房，大
客廳，近地鐵及LANGARA公園，
球場，有泳池，玻璃浴池，蒸氣浴
MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888



▲ **626 WEST 31ST ST** 56x140大 地近甘比街
及大皇公司，三睡房四浴室，
全屋地毯1575至十一月，勿打擾
租客。黃會榮。梁寶琴688-7888



▲ **740-742 E. 10TH AVE**
17年新合治行屋，地大 33x122
每睡房一浴室，月租開價二十萬
餘。林麗儀688-7888
或黃會榮688-7888



▲ **2647 E. 28TH AVE VAN.**
39年新，地極好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$129,900
劉麗芳680-4848



▲ **市中心區16單位複式**
1019 BUTE ST. BUTE & NELSON
地66x131，WED ZONED，收租可
達7.3厘，全新裝修，兩睡房，
MICHELLE LIOT/VOY WONG
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



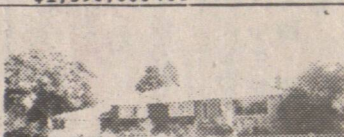
▲ **5359 MORELAND DR. B.B.Y.**
地區清靜，地大70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價\$229,000
龍啓明



▲ **888 W. 18TH AVE.**
位於CAMPBELL及OAK街之間，地
33x122上層三睡房，土庫一房
全房，全磚，月租\$1300，價
\$235,000
黃會榮。林麗儀688-7888



▲ **6953 BEATRICE VAN.**
(城多利夾53街) 樓上2房樓下
2房2衛2廁，新裝修，修外牆，
新窗門。



▲ **2086 ALLISON RD.**
U.B.C.大學區，地大 \$18,920 方
尺，36年新上三房三浴兩廁。
林麗儀。梁寶琴688-7888



▲ **KERRISDALE 區新屋**
2018 W. 42ND AVE.
地49.5x118.55 3428平方呎
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房，VOY WONG 645-5368



▲ **3742 WARREN ST. B.B.Y.**
地大 32.9x120平地，全新屋，上三
房一書房，下一房有四浴室，開價
\$239,000 \$239,900 \$229,000
林麗儀。黃會榮538-7888



▲ **1749 E. 11TH AVE.**
柏文地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地極好，林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **ARBUTUS 區新屋**
2663 W. 21ST ST.
地53x120，3800平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368



▲ **1008 W. 30TH ST.** 52x125 內向地
38年新，兩房，雙層窗門，自住
或投資。黃會榮。



▲ **7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.**
49.8x171.8 近53街，全新屋，
共7睡房四浴室，4050呎，風
景一流，開價\$419,000
林麗儀。梁寶琴688-7888



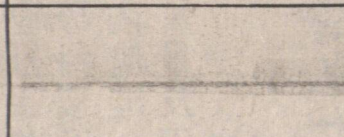
▲ **5675 RUPERT ST.**
53x110 地大，近KILLARNEY區，31
年，上三房，下二房，二浴室，
保養一流，水電足。黃會榮688-7
888



▲ **4283 YUKON ST. VAN.**
地大 58x125，全新屋，地極佳
集商設計，用料及手工皆精心傑作
，連兩市中心景色，共7個睡房，
5個廁所。



▲ **1575 W. 59TH AVE. VAN.**
綠草地，公園地，2房 14廁，交
通方便。開價\$117,500



▲ **新屋：4826 RUPERT ST.**
綠草地，公園地，2房 14廁，交
通方便。開價\$117,500



▲ **1132 DUTHIE ST. B.B.Y.**
1年新溫哥華特式屋，地大41x132
樓上有1800呎，開價\$269,000
電話明645-2882



▲ **超靚一睡房 CONDO**
保養良好，舒適設計，位於三樓，
大廳寬敞明亮，近溫哥華市中心
，全新裝修及投資，價\$70,000
HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888



▲ **NO. 1115 W. 10TH AVE.**
西區靚屋，2大睡房，有主人套
房，4睡房及廁所，雙層玻璃，樓上
4房，樓下2房SOUTH GRANVILLE區
開價\$368,000 688-7888



▲ **2858 E. 6TH AVE**
3年新溫哥華特式屋三層，上三下
二浴室，可興建6間獨立屋，
到廚房，房極充足，電688-7888



▲ **2560 S. MARINE DR.**
地 98x204.27 RS-18 ZONING
發展區，可興建6間獨立屋，
林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ **1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY**
LOC. MAJESTIC 四層高住所，51
00平方呎，地109x151，六睡房
價\$880,000 VOY WONG
688-7888 黃會榮。梁寶琴



▲ **5062 GRANVILLE ST.**
地 70x145，42年新溫哥華SHUGHNESSY
區，四睡房及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



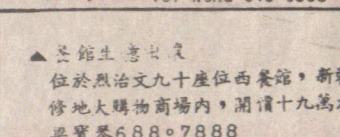
▲ **8190 CHESTER ST.**
地大65.5x109.3 31年，全新裝修
有三睡房，有JACUZZI及土庫完
成，開價\$189,000，業主急賣
林麗儀。MICHELLE 688-7888



▲ **5050 NORFOLK ST. B.B.Y.**
靚屋！靚屋！靚屋！66x106 地，
四睡房SPLIT 5睡房，開價\$149,000
劉麗芳。680-4848



▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **8851 ASHBY** 靚屋靚屋，旋轉
樓梯上二樓，睡房，二樓露台可
到廚房，房極充足，電688-7888



▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888



▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888



▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888



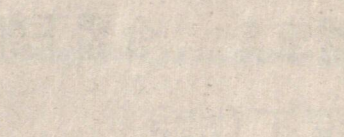
▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



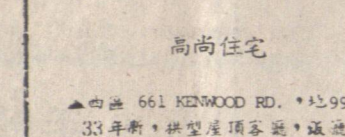
▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888



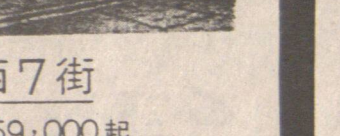
▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888



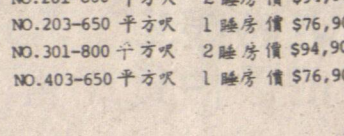
▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



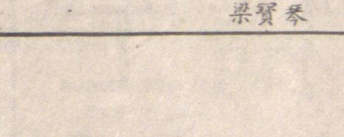
▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888



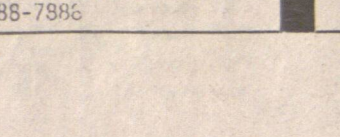
▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888



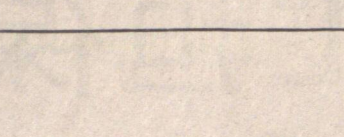
▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



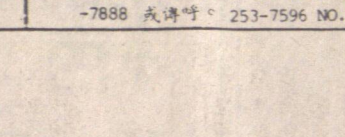
▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888



▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888



▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888



▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888



▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888

▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888

▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888

▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888

▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888

▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888

▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888

▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888

▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888

▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888

▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888

▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888

▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888

▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前面155.35呎，面積約18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDMONT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888

▲ **八睡房分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳688-7888

▲ **1655 E. 13TH ST. COMMERCIAL**，月
租\$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴688-7888

▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有圓頂，\$199,000
梁寶琴。劉

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐
特價午餐
粥粉麵飯
結婚禮餅
生日蛋糕

麪飽蛋撻
中西餅食
冷熱飲品
各式其適
任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



LOONG FOONG

RESTAURANT
AND BAKERY

龍鳳餅家

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)

聯邦政府執照

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

永新廚櫃公司

專做 廚房 櫥櫃 抽油煙機 洗滌槽 浴室 櫃檯 翻新 油漆 更換 門板 新式 設計

電話：253-7394

中華招牌

價格 公道 交貨 準時 製工 精美 各類 招牌

請電：876-4215

86 專 費 年 詢 管 類 本
78 語 低 結 理 會 公
21 廉 月 大 計 司
28 電 結 小 財 精
36 話 懂 意 意 通 各
98 : 國 收 生 物 業
65 收 意 意 諸 業

部 會
記 計
管 理

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

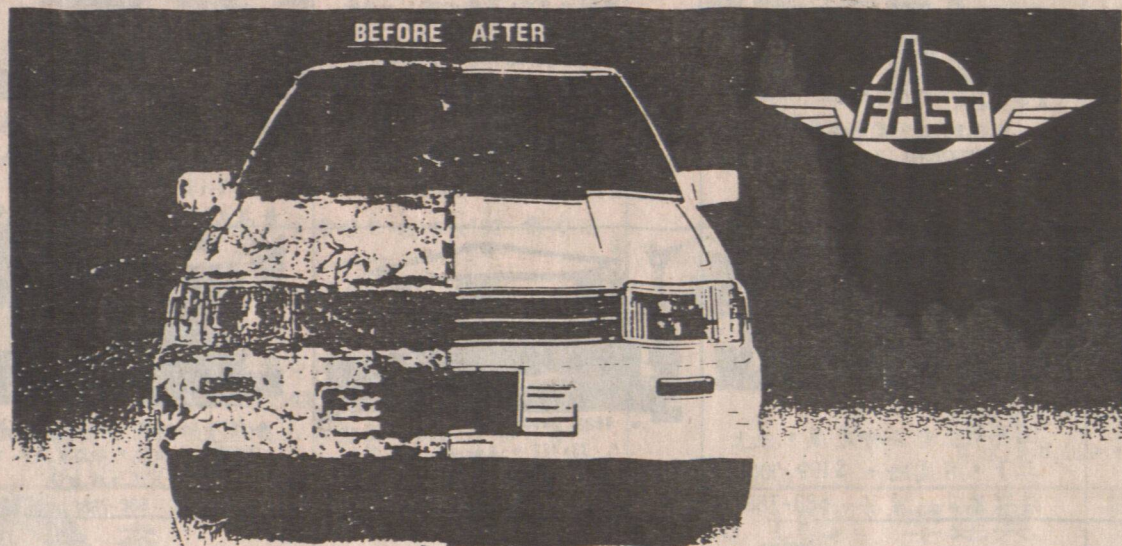
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實 力 車 身 修 理 公 司
自 新 張 以 來 因 嚴 格
採 用 歐 美 最 佳 材 料
及 漆 油 全 部 工 作 均
由 一 流 專 科 技 師 於
焗 油 房 內 處 理 故
能 保 證 質 量 及 工 作
妥 當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



快捷

FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

***** 質量第一 價錢相宜 *****
***** 材料最好 工作認真 *****
***** 上門接車 保君滿意 *****
***** 大小工作 全部保用 *****

高薪聘請

十年經驗

車身噴油技工一名

車身修理技工一名

及

學師一名

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

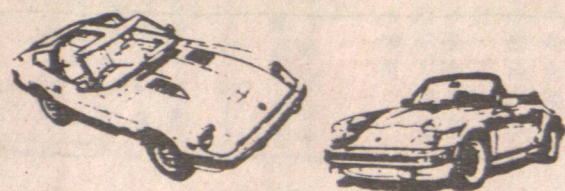
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

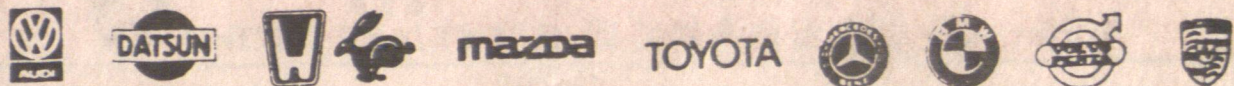
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



對以國此次合作深表謝意

英國考慮同巴解舉行部長級接觸

(倫敦二日電)英國外交部官員二日透露，英國正在考慮同巴解組織舉行五年來的首次部長級接觸，使雙邊關係升級。

該官員說，這次接觸將給以色列和美國一個明顯的信號，英國鼓勵巴解組織上個月在阿爾及利亞宣言中對以色列採取的較溫和的姿態。但他沒有透露何時舉行這次接觸。

錢其琛會談之後說，「我們對雙方在各方面合作之發展，大致上感到滿意，但我們相信此一個開始而已。」

省府財政季報 謂收支有盈餘

卑詩反貧窮團體 抨省府削減福利

(溫哥華加新電)據卑詩反貧窮團體稱，省府所給予貧窮人士的福利，實在太少。

他們對於省府削減福利金與及拒絕撥款進行職業學童午餐計劃，感到失望。

近之財政季報顯示，省府收支竟有盈餘二千九百萬元，尤使他們啼笑皆非。

終止立法製貧窮組織次額選士說，域多利現據本省省民，期使省庫帳簿表

澳洲政府宣佈封閉駐悉尼南國領事館

說，該病是經由糞便傳播，通常原因是不注重普通衛生。不過，染上此病較早時曾謂，戈田

（坎培拉二日電）澳大利亞政府今天宣佈關閉南斯拉夫駐悉尼的領事館，並派領事館官員在七十領館官員被宣佈為不受歡迎交出。澳大利亞外交部長埃斯文今天說：「南斯拉夫

不道，藥上此病
的人，未必是本身
有不良衛生習慣。
他們可以被同在一
會談，因為八十四
訪北京，與鄧小平
徽夫將於明年四月

二小時內離境。澳利亞政府十二月一日向南斯拉夫領事館發出最後通牒，要求領事館在八小時內交出參加上廿八日槍擊事件的亞瑟威的「迎的人」。

拉夫國慶日之時，有一千多名克羅地亞人到領事館前示威。領事館一名保衛人員開槍，擊中那多名士衛

建立睦鄰關係

中兩

井

(莫斯科二日電) 中國外
錢其琛和蘇聯外長謝瓦爾德納
今天下午進行了第二輪會談。

十六歲少年的領事館保衛
人員，但領事館未將此人
的喉嚨。目前該少年仍在
醫院中，子彈尚未取出。

市會舉行就職典禮

△(本報訊)一九八八至一九九〇年度之溫哥華市議會就職典禮，將於十二月五日星期一下午二時

印裔男子遭車輾斃

談作
解
謝瓦爾德納澤說，蘇聯現在

△(溫哥華訊)一名六十八歲素里男子，於星期四下午三時許，在英皇佐治公路近第一百街被一輛客貨車撞倒，身受重傷。

中蘇經濟合作存在着很大的可能性，可以採用多種形式，包括辦合資企業

素里皇家騎警說，傷者爲印裔人士，名矢馬星，經即送往素里紀念醫院救治，但延至下午六時許分

，拉·甘地說，在文化、科學技術和

強大問題

兩週外長的第一輪會議，一日下午舉行。當時雙方詳細討論了柬埔寨問題。

左右，不幸因傷斃命。

警方發表客貨車司機姓名為麥

農業發展等領域，我們有許多事情可以
做。

調大題

中蘇雙方都表示希望早日公
正合理地解決東埔寨問題，越南
盡快從柬埔寨撤出軍隊，中國方面認為關鍵是越南方面

Yuen Fong Co. Ltd.

元豐公司

X'mas
Sale

聖誕酬賓

大減價

由十二月九日至十八日

Dec. 9 - Dec. 18

九折至七折

10% - 30% off

on all merchandise

242, EAST PENDER ST., VANCOUVER

TEL.: 683-6858

招請單針車花
五年經驗以
佳，請到11
來6街面議。

A CONTROLLED SONIC
ASONIC GUSTEYTER
7 Functions



最新先進科技產品
——聲音遙控電動
警察車 P.N.E.
售價 19.50
現售 14.99

8701A



防水新款童鞋
只收回成本價
勿失良機

8702B



新款膠鞋祇收
回成本價
每對 4.99



絨裡兒童風雪靴
質地好，款式新
平到你笑
每對 4.99



今年參加 P.N.E. 展出曾創下
每小時賣出四百枝歷史紀錄
之八音太空槍，又運到，
如果在 P.N.E. 買唔到，請行
快地啦！

廣州市穗華公司參加 P.N.E. 展覽會貨品，因航運誤期，現安排在唐人埠
歌雅街 441 號大興公司發售，全部貨品以成本價出售，零沽批發，
一律歡迎·大興公司

441 Gore Avenue

電話：681-2721

廣州市穗華企業公司 溫哥華總代理——和富國際貿易有限公司·

WELLFIELD INTERNATIONAL TRADING (CANADA) LTD.
#204 - 10 EAST PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

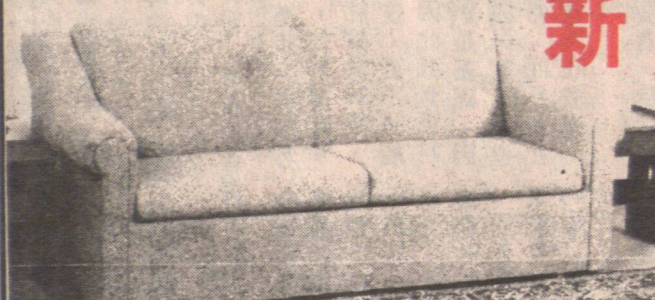
歡迎外埠查詢一切有關代理經銷事宜 Tel.: 684-7398 Fax.: 684-7396



東成傢俬
LB FURNITURE

2836 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B. C. V5N 4C6
CANADA
電話：873-5017

新張傢俬大酬賓



梳化床
\$399 單抽屜書枱

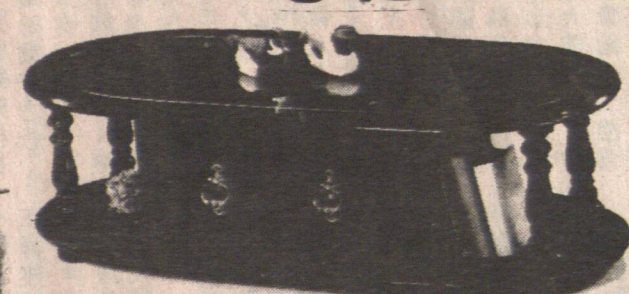


梳化及椅 **\$548**

雙抽屜書枱

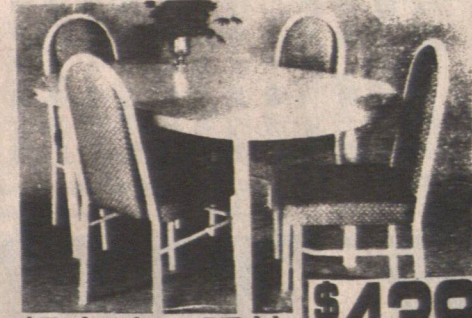


\$98

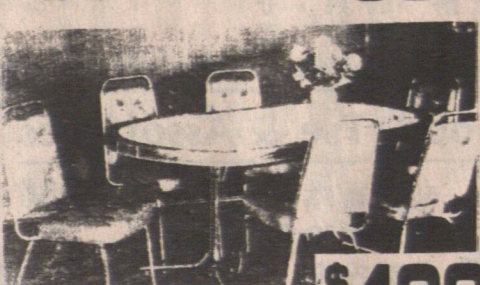


咖啡枱 **\$149**

新張期間
●免費送貨
●梳化椅一律奉送
SCOTCH GUARD
防滲保護
價值\$65
七天營業
由上午九時至下午六時
星期一至三加開至七時
星期四、五加開至九時



餐桌連四張椅 **\$439**



餐桌連六張椅 **\$438**

POSTURE BEAUTY 床褥
單人床褥 **\$69.99**



七件頭睡房組合 **\$669**



單人 **\$169** (兩件)
雙人 **\$199** (兩件)
大雙人 **\$269** (兩件)

僑信參茸國藥行

KIU SHUN TRADING CO. LTD.

絕無取巧
真真正正大酬賓
凡買滿廿五元以上，
送人參茶一盒

- 海味、京菓**
- 正鰵魚膠原價 \$75 磅特價 \$58 磅
 - 安南蝦米原價 \$7 磅特價 \$5 磅
 - 無花果原價 \$6 磅特價 \$4.6 磅
 - 杭仁原價 \$3.75 半磅特價 \$2.80 半磅
 - 白菜乾原價 \$1.00 包特價 \$0.75 包
 - 糖子卷原價 \$1.25 盒特價 \$0.80 盒
- 所有中國冬菇，買一磅送一磅**
- 成藥、藥材**
- 人參精（松樹牌）原價 \$4.50 盒特價 \$3.50 盒
 - 人參蜂膠原價 \$3 盒特價 \$2.50 盒
 - 北芪精原價 \$3.25 盒特價 \$2.50 盒
 - 北京蜂膠精 10x10cc 原價 \$3.50 盒特價 \$2.50 盒
 - 30x10cc 原價 \$10 盒特價 \$8 盒
 - 彩雀暗瘡丸原價 \$7.50 盒特價 \$5.80 盒
 - 鹿茸精 50CC 原價 \$6.25 盒特價 \$4.50 盒
 - 特級蛤蚧大補茶原價 \$18 盒特價 \$14 盒
- 人參**
- 吉林參一支原價 \$200 盒特價 \$110 盒
 - 五支原價 \$110 盒特價 \$58 盒
 - 花旗參：所有花旗粉光泡參七折

更推出下列特價貨品

參茸、藥材、海味、京菓 八折



聖誕酬賓 大減價

由十二月二日（星期五）
起至十二月十一日止，
總行、分行同時舉行



總行：華埠奇化街261至269號 VANCOUVER
電話：682-2621
分行：華埠片打東街141號
電話：669-1834
電傳：(604) 684-8237

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
 FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚
 餐館家庭均宜
 盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話: (604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

有禿髮煩惱?
男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
 (如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *可預約出診到府上
 *首次免費代檢驗及 *髮質分析由專科醫生負責
 提供資料 在本埠有20年以上經驗

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
 R & S PROJECTS LTD.
 Rm 203-1099W 8th Ave. Van.
 WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
 星期一至五上午十一時半至下午七時半

EUROPA FURNITURE
 (Wholesale To You)
 (批發價, 零買家)
 入口傢俬專門店 (1975年創立)
 以相宜的價錢, 出售精選意大利
 古典式入口傢俬, 信譽良好,
 樹知也聞!

是意大利精美傢俬的最大規模
 入口商。營業時間:
 星期一至六 上午九時至下午六時
 星期日 下午一時至五時

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
 1612 Ingleton Ave.
 (界限街以東兩個街口與
 第一街交界)
 電話: (604) 291-9022

木刻框織錦古典梳化 扶手椅 \$248.00
 雙座位梳化 \$460.00 聖誕送禮 無上佳品

ICBC 交通意外個案

。兩成收費
 。評估賠償額

請電: **BRUCE TORRIE**
TORRIE & ASSOCIATES
 大律師及事務律師樓
 1221 Bidwell Street
 Vancouver, B.C. V6G 2K7
 (604) 683-8111
 設有華語服務

華僑金行

聖誕酬賓大減價

新年進步 聖誕快樂

WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

中國參茸行

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 海味什貨

聖誕酬賓大減價

花旗參, 吉林參, 吉林鹿茸, 河南淮山, 西歸頭, 杞子, 北芪
 (七折優待)
 其它中草藥材 (八折優待) 特價品除外
 成藥, 補酒京菓, 海味什貨 (九折)

買滿30元以上, 送精美月曆一份 } 送完即止
 買滿50元以上, 送中國通訊日曆一份 }
 同期推出大量超值特價品, 歡迎參觀選購

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號
 (即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間: 星期一至五上午十時至晚八時
 星期六上午十時至下午六時
 星期日及假期上午十二時至下午六時

四抽屜衣櫃 \$59.00
 五抽屜衣櫃 \$69.00
 六抽屜衣櫃 \$89.00

ADJUSTABLE BED FRAMES
 搖床架 \$24.95
 (available in Standard & Heavy Duty)
 單人床 \$79.99

梳化及椅 \$395.
 梳化床 \$195.00

DC VIDEO AUDIO TV
 FURNITURE & APPLIANCES
 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

新華超級市場
SUN WAH SUPER MARKET

最新情報!!

聖誕歡騰 12.8

新華攻勢, 再接再勵
 新華系列, 保證特別

連鎖購物儲值法

由十一月十八日起至十二月卅一日止, 凡在本超級市場內購物,
 可將發票金額累積計算。

金額如滿:	即可購買	原價	只需付
\$150	公仔麵一箱 (30包 x 100G)	\$ 7.99	\$ 0.99
250	泰國發財香米一包 (20KG)	17.99	4.95
350	777 電爐燉鍋一個	49.99	8.95
500	樂聲牌電飯煲 (綠底白花 / 8 杯米)	92.50	14.95
500	樂聲牌電飯煲 (綠底白花 / 10 杯米)	98.95	19.95
650	樂聲牌西施電飯煲 (銀線 / 10 杯米)	195.00	29.95
650	樂聲牌西施電飯煲 (花 / 10 杯米)	249.00	39.95

數量有限, 售完即止

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高, 又慳錢, 又方便

既有支票戶口之便利, 又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
 \$50,000 以上 9.45%
 利率變動, 恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多, 使存戶不勝負擔。
 本公司特別提供多項免費服務, 為酬謝各界長期惠顧:

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
 無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理: 張鑑釗
 地址: 華埠分行片打東街130號
 電話: 685-3935